

Doc. No. 1339A(3)

Page 1

CABLE #51 DESPATCHED 8:00 P.M. FEB. 18, 1941, BY FOREIGN MINISTER MATSUOKA TO AMBASSADOR SHIGEMITSU ON INTERVIEW BETWEEN FOREIGN MINISTER AND CRAIGIE REGARDING CABLE #47.

Craigie, on the 15th, called upon me with a note containing the purport of your cable No. 78 and summary of the discussions between you and Eden. I told Craigie on this occasion that I had already received from you a detailed report concerning this question, and that in response thereto I had requested you to lay my note before Foreign Secretary Eden and handed him a copy of my cable #47. I then pointed out to Craigie that there seemed to be an over-anxiety on the part of Britain about the orientation of Japan's policy, that various reports were reaching us that Britain and the United States had taken up a combined action against Japan, that this was inciting Japan's public opinion, causing doubt and fear and giving rise to the arguments in some quarters that Japan must take some counter-measures to meet this situation, and this would lead to misunderstanding on both sides. I further told Craigie that so long as they refrained from taking any such provocative attitude against us we would under no circumstances initiate action that would lead to anxiety on the part of Britain and the United States, that misunderstandings by either party are the most dangerous factors, and that we wished to do everything possible to eliminate them, and urged that England reconsider. I also explained to him that the major object of the Tripartite Pact was the limitation of the warfare in Europe and encouragement of a peaceful settlement. Also under strict secrecy I made it clear to him that, at the moment of signing of the pact Germany had stressed her desire to avoid provoking the United States and especially to avert Japanese-American hostilities as far as possible. Negotiations for the pact were carried out on the basis of the above. I told him that I myself did not doubt Germany's real intention, that the above seemed to me to be consistent with her real interest, but that Japan's policy also was based on this, and that she would continue to act along this course.

Craigie then, in response, questioned whether I could check the so-called southward march of Japan, views on which were so active at the moment in Japan. Further, Craigie raised a query as to whether Japan did not expect exorbitant compensation for her role as a mediator of the Siam-French Indo-China conflict. I assured him as to Japan's southward advance that I would try to check it to the best of my ability,

but as for the Sino-French Indo-China affairs I preferred to indicate Japan's real intentions by actual fact rather than by making excuses in words, and further, that as far as I myself was concerned, the greatest reward was the restoration of peace, with which I would be satisfied. I told him I believed that this was the first step toward realizing world peace which was Japan's ideal since the beginning of the nation; and I explained to him in detail Japan's policy. I added that since there exists a close intimacy between the Foreign Secretary and myself since our days in Geneva I had expressed my views outspokenly in my memorandum addressed to him, but in regard to that part which concerns arbitration for European peace, this had nothing to do with Germany and Italy, and that I had merely stated the belief which I've always held. The conversation between Craigie and myself lasted for about two hours, and he seemed quite relieved when he left.

Wired to U.S.A.

C E R T I F I C A T E

W.D.C. No. _____
I.P.S. No. 1339A (3)

Statement of Source and Authenticity

I, HAYASHI Kaoru hereby certify that I am officially connected with the Japanese Government in the following capacity: Chief of the Archives Section, Japanese Foreign Office and that as such official I have custody of the document hereto attached consisting of 18 pages, dated 18 Feb., 1941, and described as follows: CABLE #51 DESPATCHED 8:00 P.M. FEB. 18, 1941, BY FOREIGN MINISTER MATSUOKA TO ALBASSADOR SHIGEMITSU ON INTERVIEW BETWEEN FOREIGN MINISTER AND CRAIGIE REGARDING CABLE #47. I further certify that the attached record and document is an official document of the Japanese Government, and that it is part of the official archives and files of the following named ministry or department (specifying also the file number or citation, if any, or any other official designation of the regular location of the document in the archives or files): Foreign Ministry

Signed at Tokyo on this
21st day of Sept, 1946

's/ K. Hayashi
Signature of Official
SEAL

Witness: 's/ Nagaharu Odo

Chief, Archives Sect
Official Capacity

Statement of Official Procurement

I, Richard H. Larsh, hereby certify that I am associated with the General Headquarters of the Supreme Commander for the Allied Powers, and that the above described document was obtained by me from the above signed official of the Japanese Government in the conduct of my official business.

Signed at Tokyo on this
25 day of September, 1946

's/ Richard H. Larsh
NAME

Witness: 's/ T/4 T. Toguchi

Investigation Division
Official Capacity I.P.S.

1339A(3)-1

EX. 1046

略	第五一號	電送第 5057 號 昭和十六年三月五日午後三時分發 件名 大臣「クレイギー」 宛 在 英 重 光 大 使 記録件名 發 松岡外務大臣
主 管	歐 亞 局 長 電	主 任 第二課長印 第三課長印 昭和十六年二月十七日起草

往電第四七號ニ關シ

十五日「クレイギー」大使貴電第七八號ノ趣旨及
 貴大使「イーデン」外相會談要旨ヲ認メタル書物
 ヲ持參來訪セルニ付本大臣ハ本件ニ付テハ重光大
 使ヨリ詳細報告アリ當方ヨリモ既ニ同大使ヲシテ
 「イー」外相ニ對シ覺書ヲ提出方訓令済ナリト述ベ
 テ往電第四七號宛ヲ手交シ英國側ニ於テハ我政府
 ノ動向ニ付適當ノ懸念ツ有スル模様ナルガ英米ガ
 對日共同施策ヲ進メツ、アル旨ノ報道頗リニ傳ハ
 ラレ右ハ妙カラズ我與論ヲ刺戟シ疑懼ノ念ヲ生セ
 シメ居リ其ノ爲メ自然我方トシテモ之ニ備ヘザル

COPY FILE

RETURN TO ROOM 361

1339A(3)-2

ベカラズトノ主張國內一部ニ抬頭シ延テハ双方ニ
誤解ヲ醸ス傾向アリ英米側ニ於テ類如キ刺戟的態
度ヲ慎マルルニ於テハ我方ヨリ進シテ英米 *anxiety*
ヲ感ゼシムルガ如キコトハセザルベシ孰レニセヨ
相互ニ錯覺ヲ抱クコト最モ危險ナルニ付折角之ヲ
避ケル様致シ度シト述ベテ英側ノ反省ヲ促シ三國
條約ノ主要目的ガ歐洲戰爭ノ不擴大並ニ平和收拾
ノ促進ニアル所以ヲ説示シ更ニ極秘ノ含ミトシテ
同條約締結ニ際シ獨逸側ハ米國刺戟ヲ避ケタキ意
嚮ヲ明ニシ日米衝突ハ極方之ヲ同趣方希望シ出テ
タル經緯アリ實ハ本條約ハ右ヲ基礎トシテ交渉開
始ヲ見タル次第ナル處本大臣ハ獨逸ノ眞意ヲ疑ハ
ズ右ハ獨逸ノ利益ニ合スル所以ナリト觀察セルモ
ノナルガ日本ノ政策モ亦此ノ基礎ニ立脚シ日本ガ
引續キ此ノ方針ヲ以テ進退スルコト勿論ナリトノ
趣旨ヲ説明セリ其際「ク」ハ日本ニハ日下南進論
活潑ニ行ハレ居ル處貴大臣ハ所謂南進ナルモノヲ
阻止シ得ルヤ又日本側ハ佛印、泰淸等ノ調停ニ依
リ法外ナル代償ヲ期待スルモノニアラズヤト問ヘ
ルニ付本大臣ハ南進ノ點ニ付テハ其阻止ニ最善ノ
努力ヲ拂フ決心ナルガ調停問題ニ關シテハ此際言

★
1329A(3)-3

謝メキタルコトハ差控ヘ日本ノ眞意ヲ事實ニ依ツ
テ説明致シ展シ本大臣ノ關スル限リ平和ノ克服ガ
即チ最大ノ報酬ニシテ右ヲ以テ満足スルモノナリ
而シテ石ハ我方駐留ノ理想タル世界平和具現ノ一
歩ヲ爲スモノナリト信ズト述ベ我方政策ヲ詳述セ
リ尙本大臣ト「イ」外相トハ壽府以來限環ノ間柄
ナルニ依リ臆慮ナキ意見ヲ吐露セルモノナルガ此
ノ中歐洲平和斡旋ニ關スル部分ハ勿論獨伊トハ何
等ノ關係ナク本大臣平素ノ信念ヲ述ベタルニ止マ
ル旨ヲ附言シ置キタルガ會談二時間ニ亘リ「ク」
大使ハ餘程安心ノ体ニテ辭去シタリ

米へ轉電セリ

1339.4(2) cert. 1

證 明 書

「ワシントン」文書局 第 一三三九 A (三) 號
國際情報部

真贋及び公正ニ關スル證明

余、赫斐ハ余ガ下記ノ資格ニ於テ、即チ外務省文書
課長トシテ、日本政府ト公的關係ニ在ルモノナルコ
ト、竝ニ該言更トシテ余ガ茲ニ添附セラレタル
頁ヨリ得ル、千九百四十一年ノ昭和十六年ノ二月十
八日附、下記題名、即チ松岡大臣「クレイギー」會
談ノ件電報第五〇五七八號ノ文書ノ保管ニ任ジ居ルコ
トヲ茲ニ證明ス。

余ハ更ニ添附ノ記録及び文書ガ日本政府ノ公文書ナ
ルコト、竝ニ右ガ下記名稱ノ省又ハ部局ノ公式書類
及び彙ノ一部ナルコトヲ證明ス。(若シアラバ綴番
號又ハ引用、其ノ他公式書類又ハ彙ニ於ケル該文書
ノ威規所在ノ公式名稱ヲモ特記スベシ)

1339A(3) cert. 2

千九百四十六年／昭和二十一年／九月二十一日

東京ニ於テ署名

管該官吏署名欄 林 義

右ノ者ノ公的資格 外務省文書課長

証 人 尾 戸 長 春

公式入手ニ關スル證明

余、RICHARD H. LARSH ハ、余ガ聯合國最高指揮官
總司令部ニ關係アルモノナルコト、竝ニ上記題名ノ
文書ハ余ガ公務上、日本政府ノ上記署名官吏ヨリ入
手シタルモノナルコトヲ茲ニ證明ス。

千九百四十六年／昭和二十一年／九月二十五日

東京ニ於テ署名

氏 名 欄 Richard H. Larsh

右ノ者ノ公的資格 警察局長本部

証 人 T/4 T. Toguchi

DOC. NO. 1339-A (8)

BRITISH EMBASSY,

TOKYO.

21st February, 1941

My dear Minister,

With reference to our conversation of yesterday in regard to the presence of British troops near the Malayan-Thai frontier, I send you the text of a reassuring communique issued by the Thai Government on the 13th instant. You will see from this that that Government is not in any way apprehensive in regard to the precautionary measures taken in Malay.

I am sorry to say that this communique was distorted when published in the Japanese press. Instead of the words "both countries still respect the Treaty and pact of non-aggression concluded between one another", the version given in the Japanese press states "Great Britain should respect the Non-Aggression Treaty which she concluded with Thailand". This can only have been/

His Excellency

Mr. Yosuke Matsuoka,

His Imperial Japanese Majesty's
Minister for Foreign Affairs.

been a deliberate misquotation, which I am sure you will agree
is very regrettable in present circumstances.

Believe me

my dear Minister,

Yours very sincerely,

(Sd) R. H. Craigie

C E R T I F I C A T E

W.D.C. No. _____
 I.P.S. No. 1339A (8)

Statement of Source and Authenticity

I, HAYASHI Kaoru hereby certify that I am officially connected with the Japanese Government in the following capacity: Chief of the Archives Section, Japanese Foreign Office and that as such official I have custody of the document hereto attached consisting of 2 pages, dated 21 Feb., 1941, and described as follows: Letter dated 21 Feb. 1941, from Ambassador Craigie to Foreign Minister MATSUOKA regarding presence of British troops near the Malayan-Thai Frontier.

I further certify that the attached record and document is an official document of the Japanese Government, and that it is part of the official archives and files of the following named ministry or department (specifying also the file number or citation, if any, or any other official designation of the regular location of the document in the archives or files): Foreign Ministry

Signed at Tokyo on this
21st day of Sept., 1946.

/s/ K. Hayashi
 Signature of Official
 SEAL

Witness: /s/ Nagaharu Odo

Chief, Archives Sect
 Official Capacity

Statement of Official Procurement

I, Richard H. Larsh, hereby certify that I am associated with the General Headquarters of the Supreme Commander for the Allied Powers, and that the above described document was obtained by me from the above signed official of the Japanese Government in the conduct of my official business.

Signed at Tokyo on this
25 day of September, 1946

/s/ Richard H. Larsh
 NAME
Investigation Division I.P.S.
 Official Capacity

Witness: /s/ T/h T. Toguchi

EX 1047

1339A(8) — 1 ☆

日本帝國外務大臣

松岡洋右閣下

拜啓

マライ・タイ國境附近ニ於ケル英國軍隊ノ集結ニ
關スル閣下トノ昨日ノ御會談ニヨリ小官ハ本月十
三日附タイ國政府ヨリ發セラレタル手保證ノ「コ
ンミュニケ」ノ本文ヲ御送附申上候右ニヨリ閣下
ハタイ國政府ハマライニ於ケル防衛策ニ關シテ少
シモ懸念シ居ラザルコトヲ御了察ノ幕ト存ジ候

此ノ「コンミュニケ」ハ日本ノ新聞ニ轉載サレタ
ルトキ歪曲セラレタルモノナルコトヲ遺憾ニ存ジ
候日本ノ新聞ニハ「兩國ハ相互間ニ取定メラレタ
ル不侵略條約及ビ協定ヲ今モ尙尊重ス」トノ條文
ガ「大英國ハタイ國ト取定メタル不侵略條約ヲ尊
重スベシ」ト明記サレ居リ候右ハ故意ニ引用ヲ誤
リタルト見做スヨリ他ナク現下ノ狀勢ニ鑑ミ甚ダ
遺憾ナルコトハ閣下モ御同意ノコトハ在ジ候

敬具

一九四一年二月二十一日

在東京

英國大使館

R. H. クレイギ

1339A(8)-2 cert.

「ワシントン」文書局 第 號
國際檢察部 第一三三九A(八)號

典據及ビ公正ニ關スル證明

余、林學ハ余ガ下記ノ資格ニ於テ、即チ外務省文書課長トシテ、日本政府ト公的關係ニ在ルモノナルコト、竝ニ該官吏トシテ余ガ茲ニ添附ヤラレタル、二頁ヨリ成ル、千九百四十一年ノ昭和十六年ノ二月二十一日附、下記題名、即チ在東京「クレイギー」英大使發松岡外相宛書翰ノ文書ノ保管ニ任ジ居ルコトヲ茲ニ證明ス。

余ハ更ニ添附ノ記錄及ビ文書ガ日本政府ノ公文書ナルコト、竝ニ右ガ下記名稱ノ省又ハ部局ノ公式書類及ビ綴ノ一部ナルコトヲ證明ス。(若シアラバ綴番號又ハ引用、其ノ他公式書類又ハ綴ニ於ケル該文書ノ成規所在ノ公式名稱ヲモ特記スベシ)

千九百四十六年ノ昭和二十一年ノ九月二十一日

東京ニ於テ署名

當該官吏學名 林 春
右ノ者ノ公的資格 外務省文書課長
證 人 尾 戸 長 春

1339A(8)-3 cert.

公式入手ニ關スル証明

余、RICHARD H. LARSH へ、余ガ聯合國最高指揮官
總司令部ニ關係アルモノナルコト、茲ニ上記題名ノ
文書へ余ガ公務上、日本政府ノ上記署名官吏ヨリ入
手シタルモノナルコトラ茲ニ證明ス。

千九百四十六年／昭和二十一年／九月二十五日

東京ニ於テ署名

氏 名 欄 RICHARD H. LARSH

右ノ者ノ公的資格 檢察局調査部

證 人 T/4 T. TOGUCHI